

## Literaturauswahl zum Thema „Fachlexikographie“

- Bergenholtz, Henning/ Kaufmann, Uwe (1995): Terminography and Lexicography - A Critical Survey of Dictionaries from a Single Specialised Field. In: *Hermes* 18: 91-125.
- Bergenholtz, Henning/ Nielsen, Sandro/ Tarp, Sven (eds. 2009): *Lexicography at a crossroads – dictionaries and encyclopedias today, lexicographical tools tomorrow* (Linguistic Insights 90). Bern.
- Bergenholtz, Henning/ Tarp, Sven (eds. 1995): *Manual of Specialized Lexicography – The preparation of specialized dictionaries* (Benjamins translation library 12). Amsterdam.
- Bußmann, Hadumod (Hrsg. 2008): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. 4., durchges. und bibliogr. erg. Aufl. Stuttgart.
- Erk, Heinrich (1972): *Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Verben – Frequenz und Verwendungsweise*. München.
- Erk, Heinrich (1975): *Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Substantive – Frequenz und Verwendungsweise*. München.
- Erk, Heinrich (1982): *Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Adjektive, Adverbien und andere Wortarten. Frequenz und Verwendungsweise*. München.
- Fata, Ildikó (2009): *Das zweisprachige Translationswörterbuch für Fachsprachen in der wissenschaftlichen Theorie und Praxis = A @kétnyelvű fordítói szakszótár a tudományos elméletben és gyakorlatban*. Budapest.
- Fuertes-Oliveira, Pedro/ Tarp, Sven (2014): *Theory and Practice of Specialised Online Dictionaries. Lexicography versus Terminography* (Lexicographica Series Maior 146). Berlin/New York.
- Fuertes Olivera/ Antonio, Pedro (eds. 2010): *Specialised dictionaries for learners* (Lexicographica. Series Maior 136). Berlin.
- Goetschalckx, J./ Rolling, L. (eds. 1982): *Lexicography in the electronic age. Proceedings of a symposium held in Luxembourg, 7 - 9 July. 1981*. Amsterdam.
- Glück, Helmut (Hrsg. 2005): *Metzler Lexikon Sprache*. 3., neubearb. Aufl. mit 40 Abbildungen und 12 vierfarbigen Karten. Stuttgart/Weimar.
- Glück, Helmut/ Rödel, Michael (Hrsg. 2016): *Metzler Lexikon Sprache*. 5., aktual. und bearb. Aufl. Stuttgart/Weimar.
- Habscheid, Stephan/ Reuther, Nadine (2009): *Die Tätigkeit der Terminologen. Zur sprachlichen Praxis wissenschaftlicher Selbstverständigung im Arbeitsalltag eines fachlexikographischen Großprojekts*. In: Lenz, Friedrich (Hrsg.): *Schlüsselqualifikation Sprache. Anforderungen - Standards - Vermittlung* (forum Angewandte Linguistik 50). Frankfurt/M. [etc.]: 137-153.
- Haunstetter, Kerstin (2010): *Glottopedia – die kostenlose Online-Enzyklopädie im Vergleich mit den Wörterbüchern zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. In: *Lexicographica* 26/2010: 229-247.
- Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg. 1998): *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft* (HSK 14.1). Berlin/New York.

- Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg. 1999): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (HSK 14.2). Berlin/New York.
- Jackson, Howard (ed. 2013): The Bloomsbury companion to lexicography (Bloomsbury Companions). London [etc.].
- Jesenšek, Vida (ed. 2013): Specialised Lexicography. Print and Digital, Specialised Dictionaries, Databases (Lexicographica. Series Maior 144). Berlin.
- Kammerer, Matthias (2001[2002]): XML-getaggte Wörterbuchartikel. Ein Bericht aus der Praxis des Wörterbuchs zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. In: Lexicographica 17. 2001[2002], 249-301.
- Karpova, Olga (ed. 2009): Lexicography and terminology. A worldwide outlook. Newcastle.
- Keweloh, Hans-Walter (Hrsg. 2021): Fachwörterbuch der Flößerei. 4. überarb. und erw. Aufl. Remagen.
- Kreuder, Hans-Dieter (2003): Metasprachliche Lexikographie. Untersuchungen zur Kodifizierung der linguistischen Terminologie (Lexicographica. Series Maior 114). Tübingen.
- Lewandowski, Theodor (1984): Linguistisches Wörterbuch. 3 Bde. 4., neu bearb. Aufl. Heidelberg.
- Müller, Peter O./ Olsen, Susan (Hrsg. 2022): Wortbildung. Ein Lern- und Konsultationswörterbuch. Mit einer Systematischen Einführung und englischen Übersetzungen (Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 2). Berlin/Boston.
- Roelcke, Thorsten (2020): Fachsprachen. 4., neu bearb. u. wesentl. erw. Aufl. Berlin.
- Schierholz, Stefan J./ Uzonyi, Pál (Hrsg. 2022): Grammatik. Formenlehre. Ein Lern- und Konsultationswörterbuch. Mit einer Systematischen Einführung und englischen Übersetzungen (Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 1.1). Berlin/Boston.
- Schierholz, Stefan J./ Uzonyi, Pál (Hrsg. 2022): Grammatik. Syntax. Ein Lern- und Konsultationswörterbuch. Mit einer Systematischen Einführung und englischen Übersetzungen (Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 1.2). Berlin/Boston.
- Schierholz Stefan J. (2008): Die Übersetzung linguistischer Fachtermini. Eine Studie zu den Lemmata in den WSK. In: Jesenšek, V./Oštir, A. L. (Hrsg.): Wörterbuch und Übersetzung. 4. Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung in Maribor 2006 (Germanistische Linguistik 2008). Hildesheim [etc.]: 62-81.
- Schierholz, Stefan J. (2010): Die Fachwörterbuchreihe „Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)“. In: Jarillot Rodal, Cristina et al. (Hrsg.): Bestandsaufnahme der Germanistik in Spanien. Kulturtransfer und methodologische Erneuerung. Bern [etc.]: 113-122.
- Schierholz, Stefan J. (2013): New developments in lexicography for special purposes I: An overview of linguistic dictionaries. In: Gouws, Rufus H./Heid, Ulrich/Schweickard, Wolfgang/Wiegand, Herbert Ernst (eds. 2013): Dictionaries. An International Encyclopedia of Lexicography. Supplementary Volume (HSK 5.4). Berlin/Boston: 431-442.
- Schierholz, Stefan J. (2015): WSK: Ein Fachinformationssystem zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft in Deutsch und Englisch als Online und als Print-Version.

- Herausgegeben von Stefan J. Schierholz und Herbert Ernst Wiegand. In: Robles i Sabater, Ferran / Calanas-Contiente, Jose-Antonio (Hrsg.): Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven (Spanische Akzente - Studien zur Linguistik des Deutschen Bd. 2). Frankfurt [etc.]: 13-41.
- Schierholz, Stefan J. (2018): Dictionaries of Linguistics and Communication Science / Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK). In: Čibej, Jaka/ Gorjanc, Vojko/ Kosem, Iztok/ Krek, Simon (eds.): Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress: Lexicography in Global Contexts: 319-327.
- Schierholz, Stefan J./ Wiegand, Herbert Ernst (2004 [2005]): Die Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK). Eine neue Konzeption der linguistischen Fachlexikographie und ihre computergestützte Praxis. In: *Lexicographica*:164-264.
- Siepmann, Dirk (2015): Wörterbuch Hochschule: Deutsch-Englisch: Englisch-Deutsch. Bonn.
- Tarp, Sven (2008): Lexicography in the borderland between knowledge and non-knowledge - general lexicographical theory with particular focus on learner's lexicography. (*Lexicographica*. Series Maior 134). Tübingen.
- Wiegand, Herbert Ernst (1995): Der kulturelle Beitrag der Lexikographie zur Umgestaltung Osteuropas. In: *Lexicographica* 11/1995. Tübingen 1995:210-218.
- Wiegand, Herbert Ernst (1997): Die sprachwissenschaftlichen Fachwörterbücher in Deutschland. In: *Lexicographica*. Internationales Jahrbuch für Lexikographie Bd. 13. Tübingen.
- Wiegand, Herbert Ernst (1998): Neuartige Mogelpackungen: Gute Printwörterbücher und dazu miserable CD-ROM-Versionen. Diskutiert am Beispiel des Lexikons der Infektionskrankheiten des Menschen. In: *Lexicographica*. Internationales Jahrbuch für Lexikographie 14/1998. Tübingen 1998:239-253.
- Wiegand, Herbert Ernst (2006): Das Lern- und Konsultationswörterbuch. Ein neuer Fachwörterbuchtyp am Beispiel der „Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft“ (WSK). In: *Lexikos* 16 (AFRILEX-Reeks/Series 16):1-17.
- Wiegand, Herbert Ernst (2006): Die „Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft“ (WSK) und ihre Benutzungsmöglichkeiten im Fach Deutsch als Fremdsprache. In: Dimova, Ana/ Jesenšek, Vida/ Petkov, Pavel [Hrsg.]: *Zweisprachige Lexikographie und Deutsch als Fremdsprache*. Drittes Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung (Germanistische Linguistik 185/186). Hildesheim [etc.]:1-35.
- Wiegand, Herbert Ernst (2009): *Diccionario de aprendizaje – diccionario de consulta*. Los *Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)*: un nuevo tipo de diccionario especializado. In: Fuentes Morán, María Teresa/ Model Benedikt A. (eds.): *Investigaciones sobre lexicografía bilingüe* (Colección *Lexicografía* 1). Granada:11-28.
- Wippermann, Peter (Hrsg. 2009): *Das neue Wörterbuch der Szenesprachen*. Mannheim [u.a.].
- Wüster, Eugen (1979): *International bibliography of standardized vocabularies*. 2. ed. München.
- Wüster, Eugen (1991): *Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie* (Abhandlungen zur Sprache und Literatur 20). 3. Aufl. Bonn.